

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

號七〇九一於創者導先之報日文華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社業合，社開新大拿加

(號七壹第卷四十五第紙聞新) Monday 20 November 1972 (Vol. 34 No. 173 Page 1)

郵寄每月二元七毛五	每季八元二毛五	半年十六元五毛	全年三十三元
零售每份二毛五	每季七元五毛	半年十五元	全年三十元



雲埠史達孔拿區居民反對建消防局計劃

(雲高華特訊)本埠史達孔拿區居民，對省府及中央等三級政府擬在該區興建消防局，徵用私人房屋，以便協助建築廉價民房，該地皮曾於一九六八年以廿一萬零五百卅一元售給東方地產公司。低價政府收購的，現在政府擬將此種發展的方法，是很正常。

該地皮最初是由市、省及中央等三級政府聯合興建廉價民房，徵用私人房屋，以便協助建築廉價民房，該地皮曾於一九六八年以廿一萬零五百卅一元售給東方地產公司。低價政府收購的，現在政府擬將此種發展的方法，是很正常。

基辛格黎德壽今日會晤五小時

越南停戰和約 進入最後談判

(巴黎廿日加拿大社電)美總統顧問基辛格今日到巴黎與越南南區部長黎德壽會晤五小時，討論越南停戰和約的談判進展。

基辛格與黎德壽此次恢復談判，原欲清理上月雙方擬訂停戰和約的問題。美北越雙方政府均表示決定尋求迅速的解決。但其中主要的障礙，西貢政府堅持要求北越軍隊全部退出南越的問題。

基辛格昨晚由美飛抵巴黎時，曾對記者稱，如果北越的談判代表同意互相關切及有伸縮性的精神，則談判問題，大約可以迅速解決。

美官方希望北越將同意修改越南和平條件，使能獲得西貢政府的接納。黎德壽可能堅持十月廿六日宣佈的九項和約，沒有重大的改變。

基辛格將特別清理有關今後越南的政權問題，越共雖參加組織，但不能視為聯合政府。

南越宣佈和約三條件

(西貢路透電)南越政府今日宣佈，止美北越越訂和約，已經收效。並警告其背後簽訂的任何合約均無效。西貢電台昨曾發表言論，提出南越對和約的三項原則：(一)北越軍必須退出南越。(二)重南南北越停戰界線。(三)南越的內政問題，必須由南越人民自行解決。

美加日與墨國爭執 危及魚類保存計劃

(加州聖地牙哥華社電)據有關管理魚類方面稱：由於美加日與墨西哥之間對於捕魚類之爭執，已使國際有(旁魚以下)魚保存計劃遭受危機。已有關魚保存協約之六國緊急會議，已定於下月十七日在拉薩拉附近舉行，企圖在明年一月一日有魚類開始之前，作最後劃分捕魚區。

目前爭執的關鍵，即墨西哥要求較大部份捕魚區以適應國內的有魚工業發展，目前美日兩國之捕魚區佔全世界有魚區百分之六十六，而墨西哥較少。

墨西哥要求在禁魚區獲得相當一萬二千噸有魚之捕魚區。

三個捕魚區大國已拒絕該項要求，主要恐怕超出六國協約的捕魚量，目前各國捕魚量已達十三萬噸。

因而在各國捕魚區分配不當的情形下，有魚保存協約將遭受危機。

加拿大支持美建議 減低聯邦財政配額

(渥太華訊)加拿大政府今日支持美國建議，減低聯邦財政配額。加國財政部長馬丁表示，加國政府將與美國政府合作，共同尋求解決辦法。

女皇夫婦銀禧紀念 倫敦教堂熱烈慶祝

(倫敦訊)女皇伊麗莎白二世及愛德華王子，於今日在倫敦聖馬利亞教堂，舉行銀禧紀念。教堂內擠滿了信徒，氣氛莊嚴而熱烈。

布蘭德定聖誕節前訪東柏林 簽友好條約

(波昂訊)西德總理布蘭德，將於聖誕節前訪問東柏林，與東德領導人簽署友好條約。此舉被視為德意志統一進程的重要一步。

西德總理大選獲勝

(波昂訊)西德總理大選結果，獲三千七百四十票，以百分之四十四點三的比率獲勝。基民黨獲百分之四十四點八，即布蘭德的政治黨在國會中佔百分之四十四點八。

加否認缺麥供應中國

(渥太華訊)加拿大政府今日否認中國政府指稱加國缺乏小麥供應的說法。加國農產部長表示，加國小麥產量充足，完全能夠滿足國際市場的需求。

布蘭德定聖誕節前訪東柏林 簽友好條約

(波昂訊)西德總理布蘭德，將於聖誕節前訪問東柏林，與東德領導人簽署友好條約。此舉被視為德意志統一進程的重要一步。

省府聘請特別人員 調查屋主提高房租

(域多利訊)福利廳長拉維表示，省府已聘請特別調查人員，調查屋主提高房租的情況。拉維指出，福利廳將密切關注房租上漲對低收入家庭的影響。

紅顏屍體房中發現 住居男子被控謀殺

(雲訊)住居雲高華市葛都華街一三九號的男子拉布蘭克，已被警方控以謀殺。警方在該處發現一具紅顏屍體，現場證據顯示拉布蘭克與案發有關。

巴國戰俘暗掘地道 一年來廿九人逃亡

(新德里訊)印度國防部長今日宣佈，在巴國戰俘中，已有廿九人通過暗掘地道逃回印度。此舉顯示了戰俘們的智慧和勇氣。

聖誕通話開始預定

(雲訊)卑詩省電話公司已開始接洽聖誕節通話的預定工作。電話公司表示，將確保在聖誕節期間通話服務的穩定性和質量。

本汝比市教育預算 明年增加百分之十一

(本汝比訊)本汝比市教育預算，明年將增加百分之十一。市長表示，這將有助於改善學校設施和教學質量。

盜劫現款二千餘元 大學生在公司值夜

(雲訊)一名大學生在值夜時，被盜劫現款二千餘元。警方正在全力追緝嫌犯。失主表示，這筆錢是他在公司值夜期間的積蓄。

國家無線電公司
 NATIONAL TV & HI FI
 2125 Commercial Dr. 253-6636
 代理 ZENITH

政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

漢記麵家
 HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.
 2125 Commercial Dr. 電話 682-9620
 鮮蝦雲吞麵 柱侯牛腩粉 郊外油茶 冷熱飲品 空氣調節

汗液不僅多黃色 其它色澤該認識
 (一九三)
 汗液不僅多黃色，而且其色澤亦有不同。有一種人，會忽然出極深黃的黃色汗液，這是因為潛伏着某種疾病所形成，最普遍的是黃疸病。

生活講座
 (一九三)
 大約十數天之後，連汗液中也帶有黃色了。黃色的汗液，沾到汗衫底衣上，黃得很厲害，這種黃色汗液，只要稍加注意，就會發覺與普通汗液是不同的。

港訊 滙豐半年結顯示經濟繁榮
 滙豐銀行董事局發表半年度報告，顯示香港經濟維持穩定，增長放緩下來而已。滙豐銀行在九七年二月間宣佈一九七〇年盈利打破一億一千四百萬元，創下新高紀錄。滙豐銀行董事局表示，雖然宣佈今年股票開股後，每股派息在卅五仙，但約五元一角一分派派，比去年增加五元一角八分，每股派息增加百分之九。

比隣若天涯
 她的鄰居陳先生還是一「特別」，否則，在他亦屬「開」，當然太太想叫他作她的「保鏢」，先打電話與他，他當然是「知」，婆婆家與他，也受過新式教育，她的飾物都是大陸帶來的，值四五萬元，手頭有錢，母女租住一房，再半年便要搬到天后廟道的高級大廈了，當然她朋友中也，經濟情形極好的，赴宴，自非「全副披掛」而不可。

文華花店
 Mandarin Florist
 202-611 Main St. (Main & Keefer)
 Vancouver 4, B. C.
 Tel: 687-9605

樓州廣
 KWANGCHOW RESTAURANT
 251 E PENDER STREET
 CHINATOWN, VANCOUVER
 TEL: 687-8501 687-8502

何桐相館
 19 E. Pender St. 電話: 681-5848
 彩色射印 二張二元 每張廿三仙

中醫陳式永祥
 專治: 半身不遂, 手足麻痺, 風濕痛症, 哮喘咳嗽, 胃痛頭痛, 腎虧腰痛, 外感傷寒, 神經衰弱

加拿大首揆 人壽保險公司
 華人代理伍偉權
 CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO. 華人代理 QUON ENG
 2695 GRANVILLE ST. 736-6637 Res: 324-2039

院戲大市仰
 SHAW THEATRE
 TEL: 684-4732 號四五二街東士喜
情親姪
 A Place to Call Home
 最後今天隆重放映

滿堂紅實業公司
 Morton-Ho Associates Realty Ltd.
 何仲生
 新地址: 5715 Joyce Rd. (41 St & Joyce at Kingsway)
 185 E. Pender St. Van. 4, B. C.
 電話: Office 437-1107, 688-9948
 Residence 325-3965

華安公司
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 550 Main St. Vancouver 4, B. C.
 電話: 681-8531
 慶祝中華人民共和國成立二十週年紀念盛大酬賓，凡購買國產「人參藥汁」四支，奉送一支持！

華隆有限公司
 WAH LOONG LTD.
 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
 Tel. 684-4428
 我們為減輕你們工作時間和減低成本起見：
 新從香港大批運到
 長期供應 (歡迎遠近採購)
最新運到
 冰霜魚翅 鹽藏鹹魚 海味雜貨 瓷器碗碟 各種罐頭 合時水貨 雞糜即席麵

CANADA TRUST
 買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理
 416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
 TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527
湯天豪
 HOWE TONG

黃俠公證旅行社
 QUON H. WONG AGENCIES
 130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C.
 Office: 684-0938 Res: 733-3202
 避寒遊覽身心康樂
 遠遊香港及東南亞探訪親友
 近遊檀島墨國三凡市及南美
 移民特價機票歡迎分期付款
 代定各埠酒店及遊覽
 辦公: 平日照常星期六下午一時半至五時

鮮磨沙河粉
 鳳城美點，捨我其誰。
 斤兩味道 招牌保證
 機製爽滑麵
 雲秘書賚路蔡根旋敬禮
 B.C. Royal Cafe
 119 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
 Phone: 681-3953

信託銀行
 YORKSHIRE TRUST
 130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C.
 PHONE 685 3935
即日發售 至十一月十五日止
加拿大政府公債
 十二年期平均年息七厘三
 特別五厘 由千元起，每日計息，存款可隨時提取，最適合商業儲蓄。
 戶口 萬無一失
 存款有政府保障每人式萬元
 服務時間: 由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
 經理: 黃宗振

英相訪東京與日領袖會談

美國人曾對紡織品問題，迭與日本談判，遺留下惡劣的印象。此種體諒使美國人相信：貿易不均衡的正確解答，是日本保護國內市場的自由化。英國人同意這一看法。英國一個主要電子廠商今年初曾說：「使我困擾的，不是日本同我們競爭，而是我們沒有機會在日本市場上公平競爭。」

九月九日，在東京會晤時，一個貿易代表團赴東京，與日本政府談判。該代表團時時表示，希望日本對英國貨物的高關稅和非關稅貿易障礙，完全撤除；同時要求日本當局促使私人企業開闢有秩序的出口。英國政府為了確保正確的資料起見，貿易和工業部正在英國經營的生意研究有多麼大。

在所有英日間的會談中，英國也表明：其他歐洲國家對於日本貿易的威脅，比英國所感覺者尤為強烈。一個日本官員說：「他們明確地告訴我們，英國是在日本在歐洲唯一的真正朋友。加欲避免歐洲共同市場設定保護條款。」

【接轉載版】
歐洲共同市場和英國今後在國際外交、政治、經濟的地位。
至於英國方面，希斯說：他一九七一年在百慕達與美總統羅納爾德的會談中，曾承認日本為亞太地區，并指出今後在自由世界裏，維持日本、歐洲共同市場與美國三極之間，應當保持和諧關係。這是種非常超卓的看法。【完】

香港人外國置業

（續）華僑移居加拿大者，多能刻苦耐勞，自力更生，創立自己的事業，例如士多、餐館及雜貨店多由中國人開設，較少向政府方面要求補助，同時亦奉公守法，深得加政府的信任與歡迎。

馮氏並指出，最佳投資方法，乃是「以最小額的金錢，購買最大幅物業。」【未完】

投資與發財良機

莫等閒，白了少年頭，空悲切，眼見他人發達，倍心切。

茲有雲輝華商，經營汽車旅館，佔市地約壹畝半，為不可多得之投資發展良機，因業主欲趁青退出，加開下有七萬元資本，或適物物業交換者，請勿失良機，即電話八七六，三三四四商洽。外埠函詢可寄5573 Spout St. North Burnaby B.C.

徵男女人壽保險經紀

本公司為世界最大保險公司之一，現徵經紀，年齡由二十五至四十五歲，中等學歷，英語良好，誠懇待人，居住本地，壹年以上者為原則。本公司除給予優厚待遇外，還給予訓練，有意者請電話：六八八、九四七四接洽。

天文台長再度作供

▲旭輝道樓事件繼續聆訊
（四）證人本人或其建築商將其前成八十度斜角？證人答：第一點完全沒有可能，因他接手時是依照前任建築師吳振文之圖則，將該山頂削成梯級狀，祇作五十度斜角。
第二點亦沒有可能，其本人接手處理該地盤後，即全權負責工程進行，沒理由不知道人家將山坡削去。
第三點亦有多可能性，由於風雨關係，山坡會被雨水沖去表面之泥土而構成上述八十度斜角。
第四點證人堅決否認其對他有關係，且其本人根本沒有做過，而證人更想不出其他的可能性。
大律師至是指出這次雷雨導致山頂傾塌，是於證人有所疏忽之故，證人矢口否認。【續完】

為包伙食行業請命

△公民協會籌備處挺身而出
為包伙食行業請命
籲請市局同情處理
（港訊）近來衛生局嚴厲取締無牌食物行業者，尤以包辦伙食者所受影响為最。
致令該行業人人自危，恍如末日之降。

查包辦伙食行業存在已有三數十年，向無領取牌照，緣該行業多屬家庭式，一家大小共同操作，以博蠅頭小利，故能供應廉價膳食，而一般勞工及白領階級，獲得不少方便。
估計光顧該行業者，約佔香港人口八分之一強。
是項消息傳出後，即首獲輿論之支持及同情。【未完】

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

本酒樓裝修及員工訓練，均於十一月十一日起，暫停營業一月。

收各僑胞見諒
鑽石樓全體人謹啓

PENDER CENTER
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6226

Special F310 Gasoline Brake & Muffler Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly

All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS

專門技師 各種汽車 大小汽車 快速妥當 收費特廉 保證滿意 噴設汽油 站及停車 各式十四 小時服務 備有光碟 無任歡迎 日夜電話 六八五、 六二二八

中興
鳳金林 雄國曾
2042 FRANKLIN ST. VAN 6 8
電話 254-4618

專治：跌打、骨折、脫臼、扭傷、腰酸、背痛、手足麻痺、神經痛、頭痛、失眠、哮喘、咳嗽、痰多、氣喘、喉痛、牙痛、耳痛、目赤、眼痛、皮膚瘙癢、蚊蟲咬傷、燙傷、刀傷、止血、止痛、消腫、化膿、生肌、收斂、固脫、補虛、強身、延年益壽。

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

鄧榮貴 125-898
李荷蓮 127-6621
李荷蓮 876-7771
李荷蓮 922-6635

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐
晚餐
筵席

式飲式食
電話 六八二 壹九三五

利僑公司
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone: 684-3521
Vancouver 4, B. C.

大批貨品新到

- 半乾濕吊片尤魚
- 半磅庄金匙牌鮮明中蝦肉
- 各種罐庄油浸咸魚
- 上海缸裝靚咸蛋
- 十二安上海梅林榨菜
- 十磅瑞士糖
- 各式台灣磁器
- 貨式齊金
- 行情印備
- 函索即奉

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅遊有限公司啓

中和行
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St. Vancouver B. C.

加拿大總代理
南洋顏賢花生廠
馬來西亞特產
萬里望花生
酥脆美味 滋養食品
批發零售 極表歡迎

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
VANCOUVER 4, B. C.
Phone: 684-8824

第七期商品特價介紹

- 女裝棉背心 每件六元九五
- 女裝棉背心 每件六元九五
- 男裝棉背心 每件六元九五
- 男裝棉背心 每件六元九五
- 國產雙人毛毯 每件六元九五
- 國產雙人毛毯 每件六元九五
- 地道原條北芪 每磅十五元 原裝防黨 每磅十五元
- 正當歸頭 每磅十五元 甲級大杞子 每磅十五元
- 特級杞子王 每罐壹拾五元
- 新到中國油粘米 每包壹百五十磅 仍售十四元

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話: 687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

利庚公司
GANGLLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2851 687-2852

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

水隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到補品
生猛金錢龜
唐山冬瓜
精製大帮
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球
喜慶花圈 新穎膠花
花牌花圈 花籃禮花
各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠
時街 575 大生雜貨店
電話 688-0831

積梁建築裝修
Leong's Construction
老招牌 二五三二二五三一
新電話 二五三二二五三一

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 驗眼配鏡
(特價 \$15) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有

營業時間:
上午九時至下午八時 主日上午休息
下午一時至六時 例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St., Van., 4, B.C.
電話 687-4135

北方人稱鬼鳥為貼樹皮，就因為牠們喜歡全身伏在樹枝上的那個特性，古人則稱牠們為蚊母鳥或吐蚊鳥，說牠們出出現的地方往往多蚊蟲，有書上甚至說牠能吐蚊，一名蚊母，相傳吐鳥能吐蚊，其聲如人嘔吐，每吐輒出蚊一二升，又見唐史補。齊東野語)

(三)

鬼鳥、蚊母鳥
鬼鳥的吐聲很調，只會軌軌的叫，這就學來的幾十聲不停，這就學來的噪雜者，這一名稱的由來。

鬼鳥結果不在樹上而在地下，牠們最喜歡在小松樹林內的草地上做巢，因此在青山和大埔道夜間

行車時，時常有機會可見到牠們，因為這條公路的兩旁多松林，是牠們最喜歡出沒的地方，鬼鳥有一個壞習慣，黑夜不旁足，在路中心，看見車輛來了並不立刻飛走，往往給汽車的車頭燈照得眼花，來不及起飛，就這樣給汽車撞死了，在大批鬼鳥過境北上的初夏，這種情形更容易發生，牠們的眼睛很大，映着燈光像個眼一樣閃出黃綠的光，這也是使牠們獲得這個怪名稱的原因之一。

志物方港香
鬼鳥、蚊母鳥
鬼鳥的吐聲很調，只會軌軌的叫，這就學來的幾十聲不停，這就學來的噪雜者，這一名稱的由來。



亞洲園
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由二毛半起。

晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。

僑胞及社團惠顧 無任歡迎
廚務負責人 周江

ENG'S CAFE
619 MAIN ST., PH.687-9228
(內厦大業商華文即)

地方雅潔 裝置新穎
冷氣設備 炸魚炸雞
炸薯仔 歡迎外賣
每日有新鮮 燻牛肉與市價
價錢相宜 歡迎光臨

營業時間:
時七下午至時八上午: 間時營業
息休日期星逢

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

大幫辦到
唱片聲帶風筒
收音機錄音機
電子零件
廉價修理

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. (道 E. 30 Ave.)

新址禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教學

O. K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式五六號
電話: 六八七、七一七
式五三、〇三六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號

加拿大儲蓄公債
即日開始發售
十二年滿期
平均年息7.30厘
十一月十五日以前購買，可免補息!

經理: 馬國材
Manager: F. Mah
電話: 684-1357

廣生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
731 PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. PHONE 681-9303

新到唐山水貨
沙田蜜柚
青皮蘿白
泮塘蓮藕
桂林馬蹄
實心粉葛
爽甜沙葛

檳榔芋仔
紅芽芋仔

榮卓公司
承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
登律歡迎

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-8838 或 477-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機件，請到
3272 Main St. 或 1471 Commercial Dr.
陳列室參觀。 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

片打實業公司
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd. -
627 MAIN ST., SUITE 2-285
VANCOUVER, B. C.

電話: FA 5-1844 查詢請洽 325-7450 梁武武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

想買市定及田房者請洽片打實業公司
滿地可分行 575 號 999 號
滿地可分行 575 號 999 號

飛虎牌漆油
漆油
飛虎牌
漆油

海外華人男女友誼介紹中心。
歡迎來信詢問。
FRIENDSHIPS GALLON
Box 2126, Burnaby 2, B. C.

中醫李道生
本人遷回點開順埠定居
在雲華期間深受各界
親胞愛護不勝感荷
勝感愧更未能再向各
位請教為憾為統請有
意者請向
中醫李道生敬啟

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
早身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，并
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

東方花舖
Orienta Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449

晚間 266-5159

本號常備
四季時花
盆裝栽花
花牌花籃
大小喜慶
結婚花球
禮頭名花
各種俱全
特價花圈
工誠精美
無任歡迎

華南食品
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
218 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭取行李貨物
搬運，住屋傢俬，大小鋼器
舖戶大小搬遷，概行接運
棧房貯物，備有保險保單
工作週到，價錢克己。
電話 684-7677
夜間電話 874-7072
司理人林皆安

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

黃炳超會計事務所
RING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話: 682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電器。
免費估價，電路修理。
日夜應命。電式五五、五三式 求助

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
354 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 682-9820

五磅十打
花旗麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸肉卷麵
蒸肉卷麵
研春捲皮
研春捲皮
研春捲皮
研春捲皮
研春捲皮

華仁蛋糕
地址: 哥街六一九號
電話: 六八一、八〇一七

中秋月餅

津津有味譚

陳存仁

芹菜

芹菜治血症：凡肺胃腸三部有內熱困聚，以致發生出血症象，如牙齦、鼻、腔出血，大便有血等情形，可服食芹菜汁，或以芹菜汁、藕汁、馬蹄汁同煎，均能止血。但購芹菜時，最好選用強烈藥味的，功效更大。如出血較嚴重，略血（即肺出血）嘔血（即胃出血）必須運用藥劑治療，但仍可用芹菜作爲菜肴佐餐也有補助的用途。

芹菜清脆可口，氣味芬芳，所以能受一般老幼的歡迎，大詩人杜甫詩云：「飯煮青泥場底芹。」又云：「香芹碧瀾羹。」就是歌頌芹菜的美味。

神農本草，稱芹菜叫水薺，又稱水英，評爲園蔬中的上品，足見古人對芹菜的營養價值早有定論。近世歐美各國在營養學家引導之下，無論男女老幼，皆知芹菜於養生有益，紛紛採食爲品。五年來，美國電影中，不斷有男女主角走進餐廳，競吃芹菜的做法，咀嚼時有聲，好像有「其味無窮」之感，這就是近年營養學家的提倡已成風氣，但是中國舊時不主張生嚼，愛吃的人，常將芹菜浸入滾水中，歷一二分鐘，取出加醬麻油拌食，依然清爽脆口，可藉滾水的熱力，以消除小毒，這也是很好的吃法。

韭菜

韭菜是百合科草本植物，葉細而扁色鮮綠，含有臭味，根莖葉都可以供用，內含胡蘿蔔素極多，維他命C也很豐富，又有揮發油性，能活血散瘀，在腸中可以起消毒作用。本草綱目載：「韭菜之莖名韭白」，根名韭黃，花名韭青。」

萬宜水庫輸水隧道 一九七五年可完成

容量達六百億加侖之萬宜水庫，輸水隧道系統工程正積極進行中，九個月來之情形極爲順利，預計全長廿五英里之輸水隧道網，可望於一九七五年間全部如期建成。

輸水隧道系統共有三組：主要之輸水隧道組，由萬宜水庫西部之北潭浦起，橫越整個西貢半島，經大環及沙田瀝水廠，而至下城門水塘。主線及支線輸水隧道共長十方呎。

第二組及第三組輸水隧道系統，則在西貢的半島東北部興建，全長二萬七千呎。

除開鑿輸道之外，更要開鑿引水直井和引水口。

隧道之直徑約由八尺至三十尺不等，而引水直井之深度平均有四十尺及二百五十尺不等。

整個系統的工程，分東西兩部分進行，以大環爲界。

東部北潭浦之輸水隧道開鑿工程，至今已達一里之長，六個引水直井中，有兩個經已動工及接近竣工階段，而十五個引水口，亦有三十個先後施工。

由北潭浦至大環之一段輸水隧道，及大環經沙田瀝水廠至下城門水塘之一段輸水隧道之東西兩段工程，將於一九七三年十月至十一月間貫通，但整條輸水隧道則於一九七五年底竣工。

西部輸水隧道現先行集中在沙田瀝水廠附近一段，開鑿工程亦已接近一里。近日正在鑿架山火車隧道之底下，離火車軌路面以下一百尺之地位進行開鑿工程，該處岩石堅固，鑽孔及爆炸之工程不會影響到火車路，但工程師仍日夜觀察，以策萬全。

家庭合作良好生意出賣

自助乾濕洗衣店生意，在雲理經營有十年聲譽，現款交易較平，與 D. Cameron 洽商。電話：922-0386, 879-9949

瓜菜園口批租

三英畝園地，兩睡房兼有土庫。電話：936-9168

叨叨埠餐館宜人廣告

本店宜用能說英語粵語，西餐廚各一名，或西廚能製美派、尾枱、布井、普通麵食。工薪開始每星期四百四十元，十二月份增加薪，包食住，如意者請將貴處地址、年齡、電話、若干時間經驗與何時開始工作，照下列地址付下是荷。

Wong Bros. Enterprises Ltd.
489 Wallace St., Nanaimo, B.C.
Tel: 753-4331

文心書局

MOON SHUM BOOKS
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

告白位

代東

本會議訂於十一月廿五日（星期六）下午八時舉行慶祝成立第三十三週年紀念雞尾酒會屆時敬請各界友好踴躍參加同慶不勝翹企

黃伍昆仲 謹啓

加拿大漢升體育會同人敬約

雲高華

你願意購買本行的利息增長儲蓄券嗎？



不論自己儲蓄或是送給親友作禮物，都最實惠。

以十元爲單位，購買多少並無限制。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

余家莊
House Of Yee

老招牌 新作風
太空宴會場
冠香酒家
彩虹夜總會
娛樂場 節目多

四大殮廳
座位八百

2801-33rd. St., Vernon, B.C.
Phone: 542-2811 545-2827 542-9812
總經理：余冠毅

冠香酒家 擴充營業

溫埠 冠香酒家 擴充營業

五睡房，三浴室，雙車庫，暖水俱備，全部地毯，五十尺闊壹百廿貳尺長地段，每日五時至七時，星期尾全日開放參觀。地址：2725 Pandora St., 2801-33rd. St., Vernon, B.C. 285-6766

新屋樓下全層出租

客廳或單身均可，包電火燒氣，有意者請電八七四、〇五七三

二樓全層四睡房出租

廳，廚房，兩浴室，洗衣房，全部地毯，近巴士，晚上電話四三四、五八三四

菓舖宜請工人

熟手青中爲合，如意者請到壹式〇四號 Robson St. 面議。

土庫大房出租

合單身或學生。電話三二七、四五四三

三睡房大土庫出租

有廚房浴室，近乃街二十一號。電話四三五、二四九五

靚土庫二房一廳出租

設備齊全，各自門戶，在四十街東近細街。電話二二五、九〇九九洽商。

佐治東式七壹號出租

新裝修，兩睡房，廳浴室俱備，包電火，租平。電話八七六、三四七五

請西厨壹名

有無經驗均可。

無經驗月薪約 \$300.00 \$350.00 開始。

有經驗月薪約 \$600.00 \$650.00 開始。

包食包住包稅請打電話 103-771-2822 鍾先生接洽。

代看管小孩

有經驗家庭主婦，願替閣下照顧小孩。有意者電話三三七、〇〇八洽商

潔靜樓上招租

適合小家庭，地方清潔，包電火、暖氣爐頭，雪櫃 各自門口出入。請到一五三四號東第四街洽商

七二年新型車出賣

MAVERICK 牌四門車，取價貳千三百五十元。電話 貳五五、貳六六

宜請頭厨一名

工金從優。如意者請電話貳五五、五貳八接洽

宜木匠一名

須有建築房屋經驗，長工，薪金面議。電話九九九、壹三〇六

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS Near Danairo

十一月廿二日星期二 晚上七時半起
隆重放映觀衆渴望已久之巨片
唐山大兄

李小龍 衣依 田俊 領銜主演
同場加映 彩色寬幕古裝諷刺大喜劇
小翠 翁倩玉 領銜主演

敬請觀衆留意：
星期六、日、加映二時半日場

茲因片租特貴，特將片打街東 TOWNS TAXI 代售戲票
本週票價：成人 學生 一律二元七毛 小童壹元

請注意：茲爲便利觀衆起見，特將片打街東 TOWNS TAXI 代售戲票
本週票價：成人 學生 一律二元七毛 小童壹元

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501
1155 W. Pender St. Vancouver 1, B.C.

鄭煒輝代理
Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：228-9336

專爲閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病入息保障
減輕入息稅退休儲蓄
大學教育基金等項
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，一律歡迎。

中華中西大市場
MANDARIN FOOD MARKET
奇化街壹百九十號 即文華大廈樓下
電話：687-9329

即日特價平賣

- 燒豬原價一元三毛 特價一元一毛
- 叉燒原價一元五毛 特價一元三毛
- 燒鴨原價四元五毛 特價四元一毛

由十一月二十日起至廿六日止
星期日照常營業 十時至五時半

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-9488 Economy Moving Co. Ltd.

專修土庫漏水工程

用三合土與化學資料混合，修理地面與牆壁漏水。電話：254-1937 洽商。

來回香港平機票

HONG KONG RETURN FROM \$399.00
不須會員資格，來回票價三百九十九元
只身三個月前預定機票便安。
由一九七三年起每月有噴射機來回。
電話：687-2655 與 Sandra Kwong
廿四小時服務，晚間通話：用英語留
下你的地址姓名地址及電話號碼便安。

入埠

宜西廚「夫禮曲」及洗盤碗，工金從優
如意者請來電話洽商。
長途電話：112-392-5425

綜合新聞

鐵城崇義總會與實業部選舉職員

(雲訊)本埠鐵城崇義總會與實業部是屆職員任期將滿，遵章選舉...

總統船兩艘即將停航

(三凡市訊)美國總統輪船公司星期一宣佈，郵船兩艘因聯邦停止津貼...

陳雲祿翁仙逝

(雲訊)老僑陳阿岳字雲祿，新會橫水鄉，長崗嶺美里人，僑居加國數十年...

馬松惠翁仙逝

(雲訊)老僑馬松惠，字裕俊，台山白南前吉里人，來加數十年...

定期出殯歸土

(雲訊)老僑馬松惠，字裕俊，台山白南前吉里人，來加數十年...

圖新軒辦大幫聖誕咭

(雲訊)圖新軒印務局，從香港新辦到大幫聖誕咭數十種...

岡州總館喬遷典禮

(雲訊)岡州總館於上月十五日舉行喬遷新址典禮，各地僑胞踴躍參加...

華僑公校昨舉行國父誕辰紀念會

(雲訊)本埠華僑公立學校，於十一月十二日，舉行國父孫中山先生誕辰紀念會...

國父誕辰紀念會

(雲訊)本埠華僑公立學校，於十一月十二日，舉行國父孫中山先生誕辰紀念會...

坤記 QUEEN'S RESTAURANT 原水牛汁 鳳城粥品 眞材實料

修川水喉溝通去水喉 廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

ALDERMAN TEPOORTEN 'a good idea'

達雲戲院 新裝修 新影師 十一月廿五日(星期六)

龍舟 歌調感動 破鏡重圓 歌劇團 小燕

E. B. GIBBONS CO. LTD. 2168 Kingsway Vancouver, B.C. 古勁生 Paul Koo 公司電話 434-2474

新新雜貨店 營業時間：上午十時至午夜 喜士定東三九號

好消息 本公司新到各種新商品

加華企業有限公司 門部市：友誼商店：1155 Davie St., Van. 5, B.C.

菓舖生意出讓 京士威街角菓舖，有長世，售大量鮮花菓菜...

雲高華一華新書 雲高華一華新書 雲高華一華新書

Lotus Tours Ltd. 420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C. TEL: 684-2025

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 2806 Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel: 688-6024

陳健鏞 Kinson Chan 公司 324-2441 住宅 437-4860

Success Realty Ltd. REAL ESTATE & INSURANCE 450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.

實事實業燕梳有限公司 代理燕梳樓業買賣 樓宇按揭 房產收租 一知有垂詢 極表歡迎